

Verwaltungs- und Verordnungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Bekanntmachung

in Betreff des Geburtsfestes Seiner Majestät
des Königs Großherzogs.

(N° 8678. — R. P.)

Luxemburg, den 23. November 1840.

Nachdem von Seiten der kirchlichen Behörde Anordnungen zu dem Zwecke getroffen sind, daß am 6ten künftigen Monats in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums ein feierliches Te Deum zur Feier des Geburtsfestes Seiner Majestät des Königs Großherzogs, Unseres Allergnädigsten Landesherren, gesungen werde, so werden alle Behörden, Beamten und Angestellten aufgefordert, dieser religiösen Feierlichkeit beizuwohnen.

Die H. H. Bürgermeister und Schöffen, die vorzugsweise zur Anordnung des Programms oder der Einrichtungen dieses Festes berufen sind, haben, wie solches geschehen und ausgeführt worden, einen Bericht anher, und zwar die Städte Luxemburg, Diekirch und Grevenmacher unmittelbar, die übrigen durch Vermittlung ihrer Distriktscommissäre, zu erstatten.

A V I S

*Relatif à l'anniversaire de la naissance
de Sa Majesté le Roi Grand-Duc.*

(N° 8678. — R. P.)

Luxembourg, le 23 novembre 1840.

Des dispositions étant faites par l'autorité ecclésiastique, pour que le 6 du mois prochain il soit chanté dans toutes les villes et communes du Grand-Duché un *Te Deum* solennel, à l'occasion de l'anniversaire de la naissance de Sa Majesté le Roi Grand-Duc, notre auguste souverain, toutes les autorités, tous les fonctionnaires et employés sont invités à assister à cette solennité religieuse.

MM. les Bourgmestre et Echevins qui sont particulièrement appelés à régler le programme ou les arrangements de la fête, feront parvenir la relation de son accomplissement; ceux des villes de Luxembourg, de Diekirch et de Grevenmacher, directement, les autres par l'intermédiaire de leurs commissaires de district.

(318)

Dieselben Bestimmungen sind in jedem Jahre bei gleicher Veranlassung in Vollzug zu setzen.

Der Regierungsrath, dienstthuender Chef des Civildienstes,

In dessen Abwesenheit,

Der beauftragte Regierungsrath

Baltia.

Ces mêmes dispositions recevront leur exécution chaque année à pareille occasion.

Le Conseiller de Régence f. f. de Chef des services civils,

En son absence,

Le Conseiller de Régence délégué

BALTIA.

Kundschreiben

in Betreff der Vorbereitung der Entscheidungen über Gesuche um Errichtung von Gewerken und Fabriken.

(N° 8682. — R. P.)

Luxemburg, den 21. November 1840.

Es ist sehr häufig bemerkt worden, daß die Gesuche um Gestattung der Anlage von Fabriken und gewerblichen Anstalten nicht mit der nöthigen Sorgfalt vorbereitet werden. Es ist wichtig, darauf zu halten, daß für alle Einrichtungen, welche unter die Anwendung des Königlichlichen Beschlusses vom 31. Januar 1824 (Memorial Nr. 19) fallen, die Untersuchung über den Vor- und Nachtheil unerläßlich ist. Bei dieser Untersuchung sind die Nachbarn der beabsichtigten Anstalt speziell und einzeln zu vernehmen und ihre Erklärungen in das Protokoll aufzunehmen, wie dieses im Sinne des Art. 4 des erwähnten Beschlusses und der Bekanntmachung des Staatsrathes am 17. November 1811 liegt.

Hinsichtlich der auf fließendem Wasser zu errichtenden Mühlen und Gewerken findet in dessen eine Untersuchung über Vor- und Nachtheil nicht Statt; doch wird das Erlaubniß-Gesuch oder eine desselbige Bekanntmachung während 20 Tagen öffentlich angeschlagen, und sind in diesem Zeitraum und den zwei darauf folgenden Tagen die etwa erhobenen Einwendungen anzunehmen (Kundschreiben vom 19ten Thermidor des Jahres VI).

CIRCULAIRE

Relative à l'instruction des demandes en établissement d'usines et de fabriques.

(N° 8682. — R. P.)

Luxembourg, le 21 novembre 1840.

On remarque assez fréquemment que les demandes en concession pour ériger des fabriques et établissements industriels, ne sont pas instruites avec les soins nécessaires. Il importe de se bien pénétrer, que pour tous les établissements qui tombent sous l'application de l'arrêté royal du 31 janvier 1824 (Memorial, n° 19), l'information de *commodo et incommodo*, est une formalité indispensable. Dans cette information les voisins de l'établissement projeté sont spécialement, et un à un, à interroger, et leur déclaration à consigner dans le procès-verbal; tel est le vœu de l'art. 4 de l'arrêté précité, et l'avis du conseil d'état du 17 novembre 1811.

A l'égard des moulins et usines à ériger sur des cours d'eau, l'information de *commodo et incommodo* n'a pas lieu; mais la demande en concession, ou une annonce y relative est affichée pendant vingt jours, et les oppositions sont reçues pendant cet espace de temps et les deux jours suivants (circulaire du 19 thermidor an VI).

(319)

Es ist Pflicht der Verwaltung, durch alle Mittel die Entwicklung des Kunstfleißes zu beschützen und zu begünstigen. Die Gemeinde-Verwaltungen haben, sobald sie mit dahin zweckenden Gesuchen angegangen werden, sich damit zu beschäftigen und sie eben so schnell als regelmäßig zu behandeln, jedoch hierbei dem Betheiligten alle unnützen Schritte und Kosten zu ersparen. So viel es möglich ist, soll mit der Untersuchung des Vor- und Nachtheils ein Mitglied der Verwaltung beauftragt werden, welches, wie wir erwarten, sich dieses Auftrages unentgeltlich oder doch gegen eine billige Vergütung unterziehen wird. Wir wünschen, daß das Kostenverzeichnis den Acten Behufs unserer Feststellung, beigelegt, und daß, wenn keine Kosten entstanden sind, dieses im Protokoll erwähnt werde. Dieses Protokoll ist übrigens nur in einfachem Exemplar aufzunehmen. Endlich sind die, die Untersuchung ankündigenden Bekanntmachungen der Verwaltung frei vom Stempel.

Wir empfehlen diese verschiedenen Bestimmungen der Sorgfalt der H. H. Distriktscommissäre und der H. H. Bürgermeister und Schöffen.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-
Regierung,

Der Regierungsrath, dienstthuender Präsident,
In dessen Abwesenheit,
der beauftragte Regierungsrath
Baltia.

Bekanntmachung

in Betreff eines Polizei-Reglements zu Weiler
zum Thurm.

(N° 8515. — R. P.)

Luxemburg, den 20. November 1840.

Der Gemeinderath von Weiler zum Thurm

Il est du devoir de l'administration de protéger et de favoriser de tous les moyens le développement de l'industrie. Les administrations communales, dès qu'elles sont saisies d'une demande qui tend à cette fin, doivent s'occuper à l'instruire avec autant de célérité que de régularité, et chercher à épargner à l'intéressé toute démarche et tous frais inutiles. On déléguera, autant que possible, pour l'information de *commodo* et *incommodo*, un membre de l'administration, lequel, nous en avons la confiance, remplira cette mission gratis, ou se contentera d'une indemnité équitable. Nous désirons que l'état des frais, s'il y a lieu, soit joint aux pièces, pour être arrêté par nous, et s'il n'y a pas de frais, qu'il en soit fait mention dans le procès-verbal. Ce procès-verbal du reste, ne doit être fait qu'en simple exemplaire. Enfin les avis de l'administration qui annoncent l'information, sont dispensés du timbre.

Nous recommandons ces diverses dispositions à la sollicitude de Messieurs les Commissaires de district et de Messieurs les Bourgmestres et Echevins.

La Régence du Pays, Royale Grand-
Ducal,

Le Conseiller de Régence f. f. de Président,

En son absence :

Le Conseiller de Régence délégué

BALTIA.

A V I S

Relatif à un règlement de police dans la
commune de Weiler-la-Tour.

(N° 8515. — R. P.)

Luxembourg, le 20 novembre 1840.

Le conseil communal de Weiler-la-Tour a ar-

(320)

hat in seiner Sitzung vom 10. dieses Monats ein Polizei-Reglement zur Verhütung der Feuergefährdung festgesetzt.

Die Königl.-Großherzogl. Landesregierung,
Der Regierungsrath, dienstthuender Präsident,
In dessen Abwesenheit,
Der beauftragte Regierungsrath
Baltia.

rété dans sa séance du 10 de ce mois, un règlement de police tendant à prévenir les incendies.

La Régence du Pays, Royale Grand-Ducale,
Le Conseiller de Régence, f. f. de Président,
En son absence,
Le Conseiller de Régence délégué
BALTIA.

Bekanntmachung

in Betreff eines Polizei-Reglements zu Wormeldingen.

(N° 8540. — R. P.)

Luxemburg, den 20. November 1840.

In seiner Sitzung vom 14. letztverfloffenen Monats October hat der Communal-Rath zu Wormeldingen ein Polizei-Reglement zur Verhütung der Feuergefährdung erlassen.

Die Königl.-Großherzogliche Landesregierung,
Der Regierungsrath, dienstthuender Präsident,
In dessen Abwesenheit,
Der beauftragte Regierungsrath
Baltia.

AVIS

Relatif à un règlement de police dans la commune de Wormeldange.

(N° 8540. — R. P.)

Luxembourg, le 20 novembre 1840.

Dans sa séance du 14 octobre dernier, le conseil communal de Wormeldange a arrêté un règlement de police pour prévenir les incendies.

La Régence du Pays, Royale Grand-Ducale,
Le Conseiller de Régence, f. f. de Président,
En son absence :
Le Conseiller de Régence délégué
BALTIA.

Bekanntmachung,

in Betreff eines Polizei-Reglements zu Wormeldingen.

(N° 8546. — R. P.)

Luxemburg, den 20. November 1840.

Der Communal-Rath zu Wormeldingen hat am 14ten letztverfloffenen Monats October eine Polizei-Verordnung zum Verbeugen der Be-

AVIS

Concernant un règlement de police dans la commune de Wormeldange.

(N° 8546. — R. P.)

Luxembourg, le 20 novembre 1840.

Le conseil communal de Wormeldange a arrêté le 14 octobre dernier, un règlement de police pour

(321)

schädigung des Weges von Ehnen nach Dettingen festgesetzt.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-
Regierung,

Der Regierungsrath, dienstthuender Präsident,

In dessen Abwesenheit,

Der beauftragte Regierungsrath

Baltia.

Circular

an die H. H. Distrikts-Commissäre und Bürgermeister und Schöffen, in Betreff der Bettler, Blinden, Taubstummen und Wahnsinnigen.

(N° 8746. — R. P.)

Luxemburg, den 23. November 1840.

Die H. H. Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden werden hierdurch aufgefordert, alsbald zwei Verzeichnisse, jedes gemäß nachstehendem Schema, über die am 1. des künftigen Monats Dezember in ihrem Verwaltungsbezirke wohnenden Bettler, Blinden, Taubstummen und Wahnsinnigen aufzustellen, und anher gelangen zu lassen, und zwar jene der Städte Luxemburg, Diekirch und Grevenmacher unmittelbar, und jene der übrigen Städte und Gemeinden durch Vermittelung der H. H. Distrikts-Commissäre, welche denselben eine Uebersicht, worin die in jeder Gemeinde aufgeführten Individuen der Zahl nach zusammen genommen werden, beizufügen haben.

Ereignenden Falls müssen Patent-Scheine die Verzeichnisse ersetzen.

Die Königlich-Großherz. Landesregierung,
Der Regierungsrath, dienstthuender Präsident,

In dessen Abwesenheit,

Der beauftragte Regierungsrath

Baltia.

prévenir la dégradation du chemin d'Ehnen à Oetrange.

La Régence du Pays Royal Grand-Ducale.

Le Conseiller de Régence, f. f. de Président,

En son absence :

Le Conseiller de Régence délégué

BALTIA.

CIRCULAIRE

à MM. les Commissaires de district, et Bourgmestres et Echevins, concernant les mendiants, aveugles, sourds-muets et aliénés.

(N° 8746. — R. P.)

Luxembourg, le 23 novembre 1840.

MM. les Bourgmestres et Echevins des villes et communes sont invités par la présente, d'établir d'après le modèle ci-après, et de nous faire parvenir sans délai deux états des mendiants, aveugles, sourds-muets et aliénés, habitant leurs communes au 1^{er} du mois de décembre prochain. Les administrations des villes de Luxembourg, de Diekirch et de Grevenmacher feront cet envoi directement, et ceux des autres villes et communes par l'intermédiaire de MM. les Commissaires de district, qui y joindront un résumé, dans lequel ils présenteront le nombre total des individus désignés dans chaque commune.

Le cas échéant, ces états devront être remplacés par des certificats négatifs.

La Régence du Pays Royal Grand-Ducale.

Le Conseiller de Régence, f. f. de Président,

En son absence :

Le Conseiller de Régence délégué

BALTIA.

Verzeichniß der am 1sten Dezember 1840 in der Stadt wohnenden Bettler.
Gemeinde

Namen und Vornamen.	Geburts- und Wohnort.	Alter.	Ist er Bettler von Profession und arbeitsfähig?	Oder ist er durch Alter, Krankheit, oder Mangel an Arbeit außer Stand gesetzt worden, sich zu ernähren?	Bleibt er ganz oder theilweis der öffentlichen Wohlthätigkeit überlassen?	Wünscht er in eine öffentliche Anstalt aufgenommen zu werden?	Bemer- kungen.

ÉTAT des mendiants, demeurant au 1^{er} décembre 1840 dans la ville
commune de . . .

Noms et Prénoms.	Lieu de naissance et demeure.	Age.	S'il est mendiant de profession et capable de travailler.	Ou s'il a été mis hors d'état de pourvoir à son entretien par les infirmités de l'âge, des maladies, ou le manque de travail.	S'il reste entièrement ou en partie, à charge de la bienfaisance publique.	S'il désire être admis dans un établissement public.	Observa- tions.

Preis-Courant der Staats-Papiere zu Bestimmung des Erbfolge-Rechts, in Gemäßheit des 11ten Artikels, Litt. D, des Gesetzes vom 27ten Dezember 1817 und des 28ten Artikels des Gesetzes vom 31sten May 1824.

Für den Monat Oktober 1840.

NB. Ueberall wo die jährlichen Interessen nicht ausgesetzt sind, sind die rückständigen Interessen in der Summe mit einbegriffen und dürfen bei der Erbschafts-Erklärung nicht erwähnt werden.

PRIX-COURANT DES EFFETS PUBLICS pour régler le droit de succession, conformément au contenu de l'art. 11, litt. D, de la loi du 27 décembre 1817 et de l'article 28 de la loi du 31 mai 1824.

POUR LE MOIS D'OCTOBRE 1840.

NB. Partout où l'intérêt annuel n'est pas indiqué, les intérêts arriérés sont compris dans la valeur et ne devront par conséquent pas figurer dans la déclaration de la succession.

DÉNOMINATION.	pCts. d'intérêts	VALEUR.	DÉNOMINATION.	pCts. d'intérêts	VALEUR.
PAYS-BAS.					
Dette active	2 $\frac{1}{2}$	493 pCt.	Idem > 1829.	5	104 pCt.
Id.	5	96 $\frac{1}{2}$ —	Idem > 1834.	5	101 —
Dette différée.		—	HARLEM.		
Billets de chance.		f. 21.75	Obligations	2 $\frac{1}{2}$	50 pCt.
Id. sortis de 1841		474.00	Idem	3	73 —
— > > 1842		444.00	ROTTERDAM.		
— > > 1843		415.00	Obligations	3	87 pCt.
— > > 1844		388.00	Idem	5	—
— > > 1845		362.00	SCHIEDAM.		
— > > 1846		340.00	Obligations de 1832.	5	98 pCt.
— > > 1847		322.00	MIDDELBURG.		
— > > 1848		304.00	Obligations, négociées à 3 pCt.	3	123 pCt.
— > > 1849		290.00	Billets de chance.		6 —
Syndicat d'amortissement.	4 $\frac{1}{2}$	863 pCt.	NÉGOCIATIONS PARTICULIÈRES		
Id. >	3 $\frac{1}{2}$	723 —	DES PAYS-BAS.		
Rentes remboursables du domaine (domaine-losrenten), négocia- tion de 100 millions.	5	95 pCt.	Actions de la banque néerlandaise.	4	142 pCt.
Id. >	2 $\frac{1}{2}$	98 $\frac{1}{2}$ —	Actions nominales de la société de commerce.	4 $\frac{1}{2}$	159 $\frac{1}{2}$ —
Obligations de la négociation de 15 millions, 1830	5	—	Idem Idem au porteur.	4 $\frac{1}{2}$	116 —
Billets du trésor, négoc. de 1834	4	99 $\frac{1}{2}$ —	Obligat., idem, négociation de 1835 et 1837.	4 $\frac{1}{2}$	99 $\frac{1}{2}$ —
Obligations de la négoc. de 1831.	6	—	Idem de l'entrepôt d'Amsterdam.	4 $\frac{1}{2}$	99 $\frac{1}{2}$ —
Obligations pour favoriser l'ind. nationale, de f. 250.	2 $\frac{1}{2}$	—	Id. Chemin de fer d'Arnhem	4 $\frac{1}{2}$	93 —
Idem à charge des Indes-Orient.	4	79 pCt.	Id. Lac de Harlem	5 $\frac{1}{2}$	99 $\frac{1}{2}$ —
Idem idem.	5	93 $\frac{1}{2}$ —	Id. de la société de bienfaisance, chez <i>Vlaer</i> et <i>Kol.</i>	5 $\frac{1}{2}$	98 —
AMSTERDAM.			Idem Idem chez les mêmes.	5	94 —
Obligations de la négoc. de 1819.	5	—	Idem idem > > >	4 $\frac{1}{2}$	86 —

<p>Idem Id. (prov. mérid.), chez <i>J. van Beeck Vollenhoven</i>. 5 pCt.</p> <p>Idem du Zuid-Willemsvaart 4½ 106 —</p> <p>Idem des domaines cédés de la Frise orientale. f. 670.00</p> <p>Id., <i>Concordiâ res parvae cres-</i> <i>cunt</i>, ch. <i>Ketwich et Voomberg</i> 76 pCt.</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>Heemskerketvanden</i> <i>Broeke</i> 360 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>Spengler et de Waal</i>. 206 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>Ten Sande et Jarman</i> 217 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>Blancke et Croese</i>. 217 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>Lankhorst et Rave-</i> <i>steyn</i>. 148 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>Zuyderhoff et den</i> <i>Hengst</i>. 164 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>L. Bouman</i> 155 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>Boelen en Lugt</i> 110 —</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>A. van Bosse</i>. 100 —</p> <p>Idem de la société d'assurance sur la vie, chez <i>Hartsen</i> 4 133 —</p> <p style="text-align: center;">ANGLETERRE.</p> <p>Actions de la société des Indes-or. 241 pCt.</p> <p>Idem Royal Bank. 158 —</p> <p>Idem de la société de la mer Méditerranée. 95½ —</p> <p>Annuités idem. 84 —</p> <p>Idem nouvelles. 83½ —</p> <p>Idem réduites. 3 pCt. 85½ —</p> <p>Idem consolidées. 3 — 86¾ —</p> <p>Idem nouvelles. 4 — 98 —</p> <p>Idem Idem 3½ — 92 —</p> <p>Cours de change. f. 11.85</p> <p style="text-align: center;">RUSSIE.</p> <p>Obligations, chez <i>Hope et Comp.</i> 5 103½ pCt.</p> <p>Id. chez le même de 1828 et 1829. 5 103½ —</p> <p>Inscription au G^d-livre (le rouble à 1 florin). 6 67½ —</p> <p>Certificats du Grand-livre, divers bureaux d'administrat. à Ams- terdam (le rouble à 1 florin). 6 68½ —</p> <p>Inscript. en métalliques (le rou- ble à 2 florins) 6 118½ —</p> <p>Inscription en métalliques, 1831 et 1833 (le rouble à 2 florins). 5 97¾ —</p> <p>Certificats id. (le rouble à 2 fl.). 5 97¾ —</p> <p>Idem id. administration d'Ham- bourg 1820 (le rouble à 2 fl.). 5 101 —</p> <p>Idem id. administration d'Ams- terdam (le rouble à 2 florins). 5 100 —</p>	<p>Oblig. id. à Lond. (le rbl. à 2 fl.) 5 101½ pCt</p> <p>Actions de Pologne, 1829. f. 126.00</p> <p>Idem > > 1835. - 138.00</p> <p style="text-align: center;">AUTRICHE.</p> <p>Obligations de la banque de Vienne, chez <i>Goll et Comp.</i> 5 100½ pCt.</p> <p>Idem chez les mêmes. 4½ 93¾ —</p> <p>Idem > > > 4 90 —</p> <p>Idem > > > 3½ 80 —</p> <p>Idem chez <i>Hope et Comp.</i>, let- tres G. et O. 4 89 —</p> <p>Idem chez <i>Osy et Fils</i> 5 99½ —</p> <p>Idem chez les mêmes. 4½ 92½ —</p> <p>Idem > > > 4 89 —</p> <p>Certificats d'obligations originales de Vienne, chez <i>Goll et Comp.</i> 2½ 58 —</p> <p>Obligations négociées en métalli- ques à Vienne. 2½ 54½ —</p> <p>Idem idem 1 22½ —</p> <p>Idem idem 5 101½ —</p> <p>Idem idem 4½ 96 —</p> <p>Idem idem 4 91 —</p> <p>Idem idem 3 75 —</p> <p>(le florin de Vienne à 1 fl. 25 cents des Pays-Bas).</p> <p>Actions de la banque autrichienne priviligée à Vienne. 3 f. 1930.00</p> <p>Idem emprunt de 20 millions, de 100 fl. de Vienne —</p> <p>Idem id. 37½ millions, de 250 fl. de Vienne ou 312 fl. 50 cents des Pays-Bas. 4 - 465.00</p> <p>Id. id. 25 millions, de 500 fl. de V. - 825 00</p> <p>Id. fl. de Vienne, 250, a° 1839. - 375.00</p> <p style="text-align: center;">FRANCE.</p> <p>Inscription au Grand-livre. 5 100 pCt.</p> <p>Certificats du id., chez <i>Ketwich</i> et <i>Voombergh c. s.</i> 5 100 —</p> <p>Inscription au Grand-livre. 3 69 —</p> <p>Certificats du idem. 3 69 —</p> <p>Actions de la banque de France. Certificats id., chez <i>Buys, Blan-</i> <i>cke et Kerkhoven et Comp.</i> (le franc à 50 cents). - 1300.00</p> <p>Certificat du G.-L., émis à Paris. 5 100 pCt.</p> <p style="text-align: center;">PRUSSE.</p> <p>Obligations négociées à Londres (la livre sterling à f. 11.00). 5 —</p> <p>Idem deuxième emprunt. 5 —</p> <p>Obligations, négociat. de 1830 (la</p>
---	---

(326)

<p>livre sterling à f. 12.00). 4 102 pCt. Idem sur la Silésie. — Actions de l'emprunt de 1832. f. 141.00</p> <p style="text-align: center;">ESPAGNE.</p> <p>*Obligation, Londres, a° 1835. 5 18$\frac{1}{2}$ exd. *Idem dette passive, idem. 5$\frac{1}{2}$ pCt. *Idem dette différée, idem. 10$\frac{1}{2}$ — *Dette différée, Paris et Lond. id. 5$\frac{3}{4}$ — (*les 85 liv. st. à f. 1000 des P.-B.)</p> <p style="text-align: center;">ITALIE.</p> <p>Certificats <i>Monte di Milano</i>, chez <i>S. et D. Saportas, c. s.</i> (les 1000 livr. à f. 460 des P.-B.) 5 84 pCt.</p> <p style="text-align: center;">ÉTAT DE L'ÉGLISE.</p> <p>Obligations négociées à Paris. 5 89$\frac{1}{2}$ pCt. Converties, chez <i>J. van Beeck</i> <i>Vollenhoven, c. s.</i> (la livre à 50 cents). 5 85 —</p> <p style="text-align: center;">NAPLES.</p> <p>Certificats de 5 pCt. dette consoli- dée, chez <i>Lamaison et Bouwer</i>. 5 92 pCt. Idem de 5 pCt. administ. napolit- aine (la livre à 50 cents). 5 93 — Obligations négociées à Londres (la livre sterling à f. 12) 5 98$\frac{1}{2}$ —</p> <p style="text-align: center;">DANEMARCK.</p> <p>Obligations sur les barrières, chez <i>J. Dull et Fils</i> 4 94 pCt. Id. sur la couronne, ch. les mêmes 4 94 — Idem sur la banque d'emprunt et de change, chez les mêmes. 4 94 — Idem négociées à Londres (la livre sterling à f. 12) 3 75 —</p> <p style="text-align: center;">AMÉRIQUE.</p> <p>Obligations, négociations sur les</p>	<p>viles de Washington, Alexan- drie et Georgetown, chez <i>D.</i> <i>Crommelin et Fils</i> 5 101$\frac{1}{2}$ pCt. Obligations, négociation du canal de Morris et de la société de la banque, chez <i>W. Willinck, Jr.</i> 5 99 — Certifi. d'obligat. remb. sur terre labour., du 1^{er} janv. 1793, chez <i>Stadnitski et van Heukelom</i>. f. 90.00 Idem du 1^{er} juin 1793 - 65.00 Actions. Etat de Louisiane, anno 1836 et 1837. 5 95$\frac{1}{2}$ — Oligat. de la banque à Philadel- phie, 1839, chez Rothschild . 6 97 — Id. id. 1839, chez Hope et C°. 5 95$\frac{1}{2}$ —</p> <p style="text-align: center;">MEXIQUE.</p> <p>Obligat conv. a° 1837 à Londres. 5 26$\frac{1}{2}$ pCt. Idem différées, anno 1837. 8$\frac{1}{2}$ —</p> <p style="text-align: center;">BRÉSIL.</p> <p>Obligations négociées à Londres. 5 76 pCt.</p> <p style="text-align: center;">COLUMBIA.</p> <p>Oblig. nég. à Lond. 1^{er} emprunt. 6 15 exd. Idem idem 2^e empr. 6 15$\frac{1}{2}$ pCt.</p> <p style="text-align: center;">GOUVERNEMENT DE LA GRÈCE.</p> <p>Oblig. nég. à Londres, 1^{re} levée. 5 11 pCt. Idem idem deuxième levée. 5 12 — (La liv. sterl. pour les emprunts de l'Amérique méridionale et de la Grèce à f. 12.)</p> <p style="text-align: center;">PORTUGAL.</p> <p>Obligations, anno 1824 5 64 pCt. Idem dona Maria 5 29 — Idem 1835 3 18$\frac{1}{2}$ —</p> <p style="text-align: center;">PÉROU.</p> <p>Obligations négociées à Londres. 6 10 pCt.</p>
--	--

Gültig für den Monat Oktober 1840, in Folge
 der Autorisation Seiner Majestät.
 Haag, den 5. November 1840.
 Der geheime Rath für die Luxemburger
 Angelegenheiten,
 Unterz., Stifft.
 Für gleichlautende Abschrift,
 Der Sekretär der Landesregierung,
 S o ch.

Certifié valable pour le mois d'octobre 1840,
 en suite de l'autorisation de Sa Majesté.
 La Haye, le 5 novembre 1840.
 Le Conseiller intime pour les affaires du
 Luxembourg,
 Signé, STIFFT.
 Pour copie conforme,
 Le Secrétaire de la Régence du Pays,
 KOCH.

Zu Luxemburg, bei J. Samart, Buchdrucker.